

- S** Monteringsanvisning  
**GB** Fitting instructions  
**D** Montageanleitung  
**F** Instructions de montage  
**NL** Montage-instructies  
**FIN** Asennusohje  
**E** Instrucciones de montaje  
**I** Istruzioni per il montaggio  
**CZ** Návod na montáž  
**PL** Instrukcja montażu  
**HU** Szerelési utasítások  
**RU** Инструкции по установке  
**EST** Paigalduseeskirjad  
**SI** Navodila za namestitev  
**KOR** 장착 지침  
日本語 取扱(取付)説明書



**903**

7031-05-300



**Follow me...**

## S Tekniska data

Egenvikt, komplett för 3 cyklar: ca 19 kg.  
Max. tillåten last 60 kg (kultryck beaktat).

### Anvisningar för kontroll före och under färden

- Fordonsföraren är ensam ansvarig för att produkten är i felfritt tillstånd och är väl fästsatt. Cykelhållaren skall hopsättas och monteras säkert enligt anvisningen.
- Före avfärd skall funktionen hos ljusrampens belysningsenheter kontrolleras.
- Låt inget löst sitta kvar på cyklarna under transport.
- Kontrollera att remmar och andra fästen sitter stabilt och efterdra vid behov.
- Bilens längd ökar när cykelhållaren är monterad. Cyklarna kan öka dess bredd och höjd. Var försiktig vid backning.
- Byt omedelbart skadade eller slitna detaljer.
- Cykelhållaren skall alltid vara låst under färd.
- Bilens köregenskaper kan ändras vid kurvtagning och inbromsning när produkten är monterad.
- Gällande hastighetsbestämmelser och övriga trafikregler skall alltid följas.
- Hastigheten skall anpassas till en för omständigheterna och lasten säker nivå.
- Tandemcyklar får inte transporteras.
- Thule fritar sig ansvar för skador på person och/eller egendom samt förmögenhetsskador till följd där av, förorsakade av felaktig montering eller användning.
- Modifieringar av produkten får ej göras.

## GB Technical specification

Unit weight, complete for 3 bikes: approx. 19 kg.  
Max. permitted load 60 kg (ball load taken into consideration).

### Instructions for checking before and during travel

- The vehicle driver is solely responsible for ensuring that the product is in faultless condition and that it is securely fastened.
- The bike carrier shall be assembled and fitted securely in accordance with the instructions.
- Prior to departure, the function of the light bar's lamps shall be checked.
- The bikes should contain no loose items during transport. Check that belts and other fasteners are secure, retighten if necessary.
- The vehicle's total length increases when the bike carrier is attached. The bikes themselves may increase the vehicle's total width and height. Take especial care when reversing.
- Immediately replace any damaged or worn parts. The bike carrier shall always be locked during transport.
- The car's on-road behavior may change when taking curves and during braking when this product is fitted.
- Applicable speed limits and other traffic regulations shall always be followed.
- Speed should always be tailored to suit safety considerations with regard to traffic conditions and the load being carried.
- Tandem bikes may not be carried.
- Thule absolves itself of responsibility for any personal injuries or consequential damage to property or wealth caused by incorrect fitting or use.
- Modifications to this product are not permitted.

## D Technische Daten

Eigengewicht, komplett für 3 Fahrräder ca. 19 kg.  
Max. Zuladung 60 kg (Stützlast der Anhängerkupplung beachten!).

### Sicherheitsvorschriften

- Der Fahrzeugführer allein ist verantwortlich für den Zustand und die sichere Befestigung des Heckträgersystems und der Ladung.
- Der Heckträger muß sicher gemäß Anleitung zusammengebaut und montiert werden.
- Vor Antritt der Fahrt ist die Funktion der Beleuchtungseinrichtungen am Leuchtbalken zu überprüfen. Bei eingeschalteter Nebelschlußleuchte am Leuchtbalken muß die Fahrzeug-Nebelschlußleuchte ausgeschaltet sein, d.h. beide dürfen nicht gleichzeitig leuchten.
- Alle losen Teile auf und an den Fahrrädern vor dem Transport entfernen.
- Alle Spanngurte und Halterungen auf festen Sitz prüfen und bei Bedarf nachziehen.
- Die Fahrzeuglänge vergrößert sich durch den angebauten Heckträger und – wenn mit Fahrrädern beladen – eventuell auch die lichte Breite und lichte Höhe. Vorsicht beim Rückwärtsfahren.
- Schadhafte oder verschlissene Teile des Heckträgersystems unverzüglich erneuern.  
Während der Fahrt müssen alle Schrauben und Hebel des montierten Heckträgers immer fest angezogen sein. Es wird empfohlen die Knebschrauben stets abzuschließen.  
Während der Fahrt muß der Heckträger immer abgeschlossen sein.
- Bei Fahrzeugausführungen, deren Typengenehmigung erstmals nach dem 01.10.98 erteilt wurde, darf das angebaute Heckträgersystem oder die mitgeführte Ladung die dritte Bremsleuchte des Fahrzeugs nicht verdecken. Die dritte Bremsleuchte des Fahrzeugs muß erkennbar sein: rechts und links bezogen auf die Fahrzeuglängsachse – in einem Horizontalwinkel von 10°, nach oben – bezogen auf die Leuchtenoberkante – in einem Vertikalwinkel von 10° und nach unten – bezogen auf die Leuchtenunterkante – in einem Vertikalwinkel von 5° erkennbar sein. Wenn diese Werte nicht eingehalten

- werden, muß eine "dritte" Ersatz-Bremsleuchte angebaut werden. Eine zeitweise Überdeckung wird geduldet.
- Das angebaute Heckträgersystem kann die Fahreigenschaften beim Kurvenfahren und Bremsen beeinflussen. Die Geschwindigkeit ist der Zuladung und den sonstigen Verhältnissen anzupassen.
- Richtgeschwindigkeiten und sonstige Verkehrsvorschriften des jeweiligen Landes müssen eingehalten werden. 119 km / h maximum.
- Das Heckträgersystem ist nur für normale Fahrräder zugelassen.
- Thule haftet in keinem Fall für Personen- und/oder Sachschäden oder dadurch bedingte Vermögensschäden infolge unvorschriftsmäßiger Montage oder Anwendung des Produkts.
- Veränderungen an Thule-Produkten sind grundsätzlich nicht zugelassen.

## F Caractéristiques techniques

Poids à vide, complet, pour 3 vélos: env. 19 kg  
Pression maxi autorisée 60 kg (sur la boule d'attelage).

### Contrôles avant et pendant le trajet

- Le conducteur du véhicule est seul responsable du bon état et de la fixation correcte de l'équipement RMS.
- Pour une totale sécurité, le porte-vélos doit être assemblé et mis en place en respectant strictement les directives de montage.
- Avant le départ, il convient de contrôler le fonctionnement de la rampe d'éclairage.
- Aucun objet susceptible de se détacher ne doit être laissé sur les vélos en cours de trajet.
- Contrôler la tenue des sangles et autres dispositifs de fixation; resserrer le cas échéant.
- Le porte-vélos augmente la longueur du véhicule et les vélos peuvent pour leur part modifier sa largeur et sa hauteur. Attention en cas de marche arrière.
- Remplacer immédiatement les éléments endommagés ou usés.
- Le porte-vélos doit toujours être verrouillé en cours de trajet.
- Le comportement du véhicule peut se trouver modifié dans les virages et en cas de freinage lorsque l'équipement est en place.
- Les limitations de vitesses et autres règles de circulation en vigueur doivent être bien entendu respectées.
- La vitesse du véhicule doit par ailleurs être adaptée aux circonstances et en tenant compte des impératifs de sécurité liés au transport des vélos.
- Le transport de tandems est interdit.
- Thule décline toute responsabilité en cas de dommages corporels et/ou matériels par suite d'une erreur de montage ou d'utilisation.
- L'équipement ne doit faire l'objet d'aucune modification.

## NL Technische gegevens

Eigen gewicht, compleet voor 3 fietsen: ca. 19 kg.  
Max. toegestane last 60 kg (rekening houdend met de kogeldruk).

### Instructies voor controle vóór en tijdens de rit

- De bestuurder van het voertuig is er als enige verantwoordelijk voor dat het RMS-systeem geen gebreken vertoont en goed is vastgezet.
- De fietshouder moet volgens de instructies op veilige wijze in elkaar gezet en gemonteerd worden.
- Voor vertrek moet gecontroleerd worden of de verlichtingseenheden van de lichtbalk functioneren.
- Laat tijdens het vervoer geen losse dingen op de fietsen zitten.
- Controleer of riemen en andere bevestigingen stabiel vastzitten. Zet ze zonodig opnieuw vast.
- Als de fietshouders is gemonteerd, is de auto langer dan normaal. Door de fietsen kunnen de breedte en de hoogte van de auto eveneens toenemen. Wees voorzichtig bij achteruitrijden.
- Beschadigde of versleten onderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen.
- De fietshouder dient tijdens de rit altijd afgesloten te zijn.
- Wanneer het product is gemonteerd, kan het rijgedrag van de auto in bochten en bij remmen veranderen.
- U dient zich altijd aan de snelheidsbeperkingen en overige verkeersregels te houden.
- De snelheid moet worden aangepast aan een gezien de omstandigheden en de lading veilig niveau.
- Tandems mogen niet vervoerd worden.
- Thule wijst elke verantwoordelijkheid voor persoonlijk letsel en/of schades aan eigendommen en hieruit voortvloeiende vermogensschades die zijn veroorzaakt door foutieve montage of foutief gebruik van de hand.
- Er mogen geen wijzigingen in het product worden aangebracht.

## FIN Tekniset tiedot

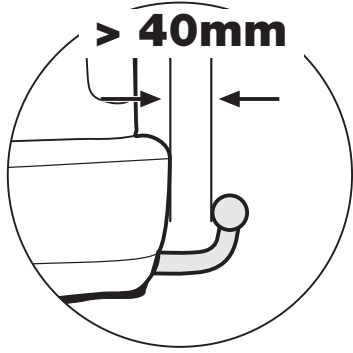
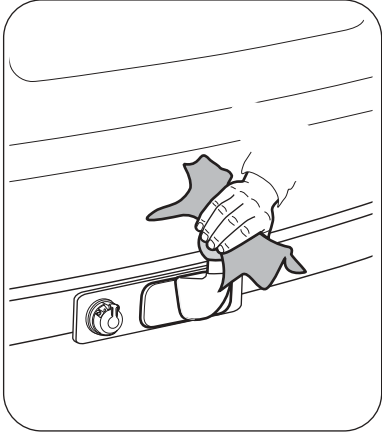
Telineen paino (kahdelle pyörälle): noin 19 kg.  
Suurin sallittu kuorma on 60 kg (pallo-osan paino mukaan lukien).

### Huomioi nämä ennen matkaan lähtöä ja matkan aikana

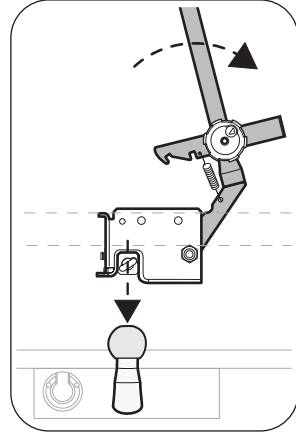
- Ajoneuvon kuljettajan vastuulla on varmistua siitä, että teline on moitteettomassa kunnossa ja kiinnitetty tukevasti paikalleen.
- Pyöräteline pitää koota ja kiinnittää paikalleen ohjeiden mukaan.
- Ennen matkaan lähtöä varmista, että takavalopaneelin lamput toimivat.
- Kuljetuksen aikana pyörien kyydissä ei saa olla irtonaista tavaraa. Varmista,

2

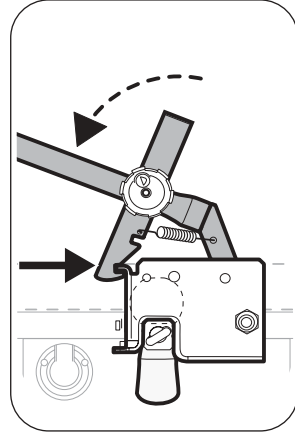
A



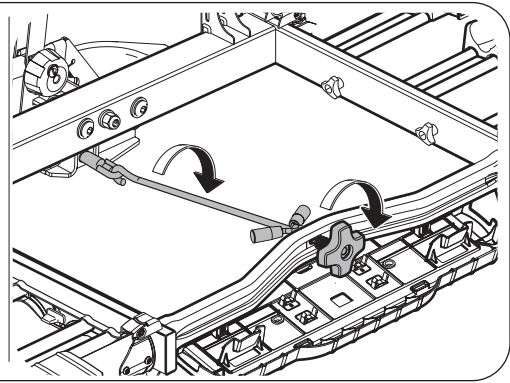
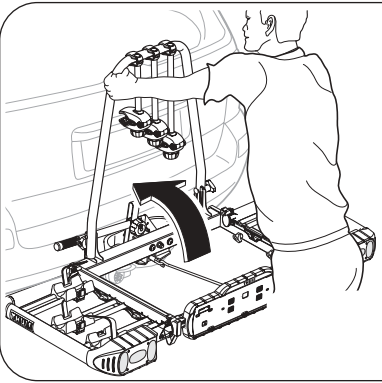
B



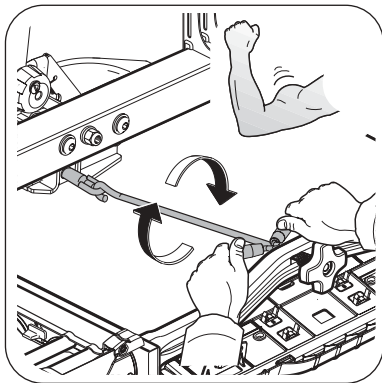
C



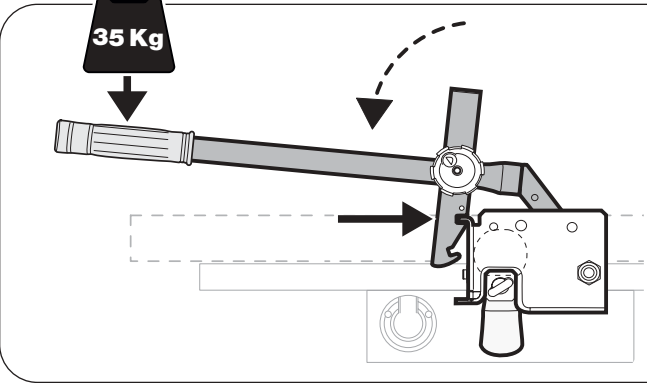
D



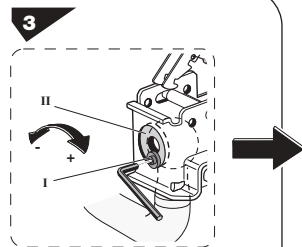
E



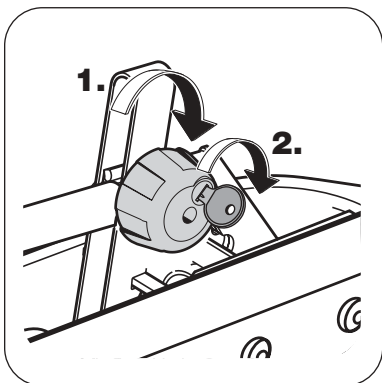
F



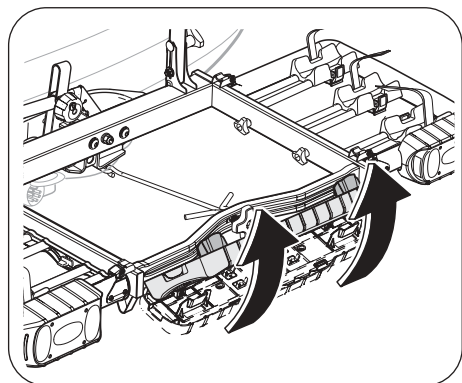
- Justering      Regulacja
- Adjustment    Beállítás
- Einstellung    Регулировка
- Réglage        Reguleerimine
- Afstelling     Nastavitev
- Säätäminen
- Ajuste          조정
- Regolazione 調整
- Nastavení

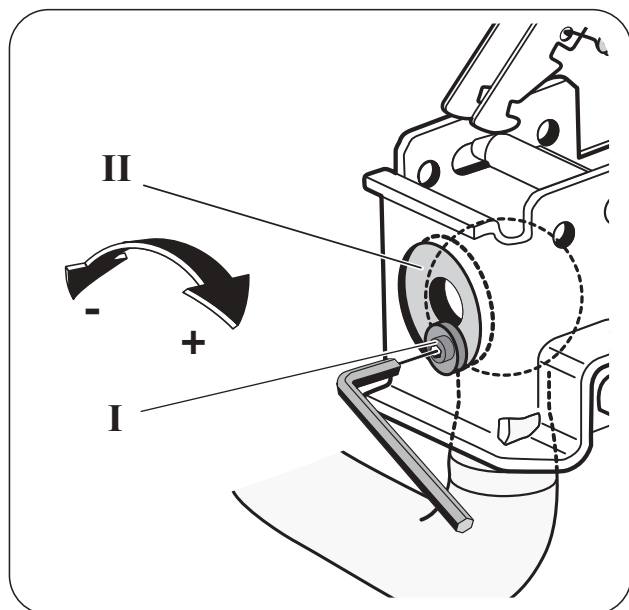


G



H





### S Justering

1. Lyft av cykelhållaren från dragkroken (fig. B – F i omvänd ordningsföljd).
2. Pucken befinner sig sett bakifrån på vänster sida av huset i höjd med dragkrokens kula.  
Lossa insexskruven (I) ca ett varv.
3. Justering på kulhuvudet sker genom vridning av hela skålhalvan (II): Vridning medurs om hållaren sitter för löst eller moturs om spännarmen inte går att trycka ner.  
**OBS!** Vrid inte mer än ett kvarts varv åt gången.
4. Drag åt insexskruven (I) på nytt.
5. Montera cykelhållaren igen (fig. B – F).
6. Upprepa punkt 1. – 5. till spännarmen just kan tryckas ned och cykelhållaren sitter stadigt på dragkroken.  
Kontrollera cykelhållarens stabila montering då och då och justera pucken vid behov.

### GB Adjustment

1. Lift the bike holder off the towbar (Figs. B – F in reverse sequence).
2. Viewed from the rear, the puck is on the left of the housing at the height of the towbar's ball.  
Undo the hex screw (1) about one revolution.
3. Adjustment of the ball head takes place by rotating the entire ball half (II): Rotate clockwise if the holder is too loose, or anti-clockwise if the tension arm cannot be pressed down.  
**NB!** Do not rotate more than a quarter of a turn at a time.
4. Retighten the hex screw (I).
5. Refit the bike holder (Figs. B – F).
6. Repeat points 1 – 5 above until the tension arm can only just be pressed down and the bike holder sits steadily on the towbar.  
Check the bike holder every now and again to ensure it is sitting securely, and adjust the puck if necessary.

### D Einstellung

1. Fahrradhalterung vom Zughaken abheben (Abb. B-F in umgekehrter Reihenfolge).
2. Von hinten aus gesehen befindet sich die Scheibe auf der linken Seite des Gehäuses in Höhe der Kugel des Zughakens. Innensechskantschraube (1) um eine Umdrehung lösen.
3. Einstellung des Kugelkopfes erfolgt durch Drehen der gesamten Kugelhälfte (II). Falls Spannhebel zu lose ist: Drehen im Uhrzeigersinn. Falls Spannhebel nicht angedrückt werden kann: Drehen entgegen Uhrzeigersinn. **Bitte beachten:** Nur jeweils um eine Vierteldrehung drehen!
4. Innensechskantschraube (I) wieder anziehen.
5. Fahrradhalterung wieder anbringen (Abb. B-F).
6. Punkt 1-5 wiederholen, bis Spannhebel nach unten gedrückt werden kann und die Fahrradhalterung fest am Zughaken sitzt. Kontrollieren Sie ab und zu die stabile Montage der Fahrradhalterung und stellen Sie bei Bedarf die Scheibe nach.

### F Réglage

1. Retirez le porte-vélos du crochet d'attelage (fig. B-F dans l'ordre inverse).
2. Vue de l'arrière, le galet presseur se trouve à gauche du boîtier, à hauteur de la boule d'attelage. Desserrez la vis six pans (I) d'env. un tour.
3. L'ajustage de la tête à rotule s'effectue en faisant tourner la moitié de la tête (II): tournez dans le sens horaire si le support est trop lâche et dans le sens anti-horaire si le bras de tension ne peut pas être pressé vers le bas. **NB!** Ne pas tourner plus d'un quart de tour à la fois.
4. Resserrez la vis six pans (I).
5. Remontez le porte-vélos (fig. B-F).
6. Répétez les points 1 – 5 ci-dessus jusqu'à ce que le bras de tension puisse à peine être appuyé vers le bas et que le porte-vélos soit fermement fixé sur la barre d'attelage.  
Vérifiez la fixation du porte-vélos de temps en temps et ajustez le galet presseur si besoin est.

### NL Afstelling

1. Til de zeskantschroef van de trekhaak (fig. B – F in omgekeerde volgorde).
2. Van de achterkant gezien, zit de puck links van het huis ter hoogte van de trekhaakkogel.  
Draai de zeskantschroef (1) één slag los.
3. De trekhaakkogel wordt afgesteld door de en helft van de koppeling in zijn geheel rond te draaien (II). Draai met de klok mee als de drager te los zit en tegen de wijzers van de klok in als de spanarm niet omlaag kan worden gedrukt.  
**NB:** Niet meer draaien dan een kwart slag tegelijk.
4. Haal de zeskantschroef (I) weer vast.
5. Monteer de fietsdrager weer (fig. B – F).
6. Herhaal stap 1 – 5 tot de spanarm net omlaag kan worden gedrukt en de fietsdrager stevig op de trekhaak zit.  
Controleer de fietsdrager nu en dan om er zeker van te zijn dat hij goed vastzit en stel de puck zo nodig bij.

### FIN Säättäminen

1. Nosta pyöräteline vetokoukkuun (kuvat B – F käänteisessä järjestyksessä)
2. Kiinnityskiekkoo on takaapäin katsottuna telineen rungon vasemmalla puolella vetokoukun pallo-osan korkeudella.  
Löysää kuusioruuvia (1) noin yhden kierroksen verran.
3. Säädä teline vetokoukkuun kiertämällä telineen pallo-osaa (II): Kierrä myötäpäivään, jos teline on liian löysällä ja vastapäivään, jos vetotankoa ei voi painaa alas.  
**Huom!** Älä kierrä kerralla enempää kuin neljänneskierros.
4. Kiinnitä kuusioruuvi (I) uudelleen.
5. Sovita teline paikalleen (kuvat B – F).
6. Toista vaiheet 1 – 5, kunnes vetotanko voidaan juuri ja juuri painaa alas ja teline on kiinnitetty tukevasti vetokoukkuun.  
Tarkista pyörätelineen kiinnitys säännöllisin väliajoin ja säädä kiinnityskiekkoo tarvittaessa

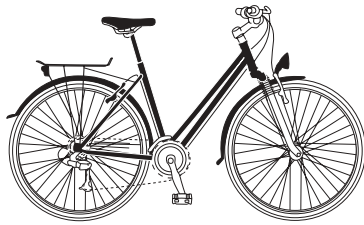
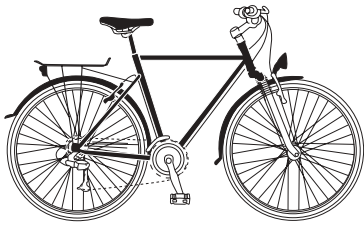
### E Ajuste

1. Levante el soporte de la bicicleta de la barra de remolque (figuras B – en orden inverso).
2. Visto desde la parte posterior, la varilla se encuentra a la izquierda del habitáculo, a la altura de la bola de la barra de remolque.  
Afloje el tornillo hexagonal (1) una vuelta, aproximadamente.
3. El ajuste de la cabeza de la bola se produce rotando la mitad de la bola (II): Gírelo en el sentido de las agujas del reloj si el soporte queda demasiado suelto, o en sentido contrario si no puede presionar hacia abajo el brazo de tensión.  
**Nota:** No lo haga girar más de un cuarto de vuelta cada vez.
4. Vuelva a apretar el tornillo hexagonal (I).
5. Vuelva a adaptar el soporte de la bicicleta (figuras. B – F).
6. Repita los puntos 1 – 5 indicados arriba justo hasta que el brazo de tensión pueda presionarse hacia abajo y el soporte de la bicicleta quede estable sobre la barra de remolque.  
Compruebe el soporte de la bicicleta de vez en cuando, para asegurarse de que está fijo y ajuste la varilla si es necesario.

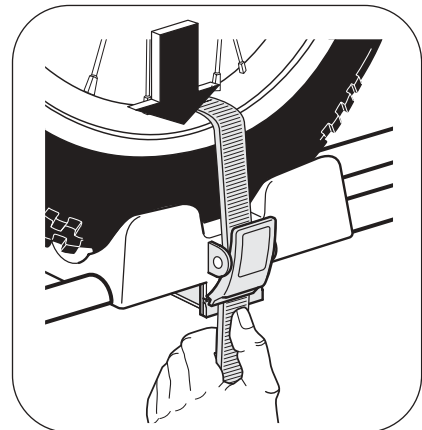
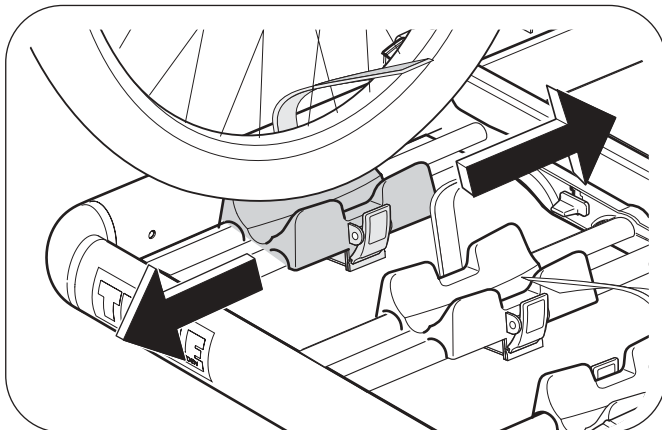
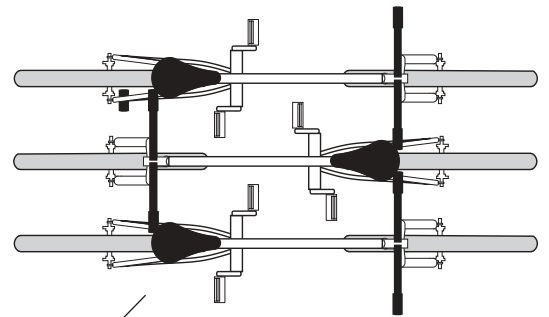
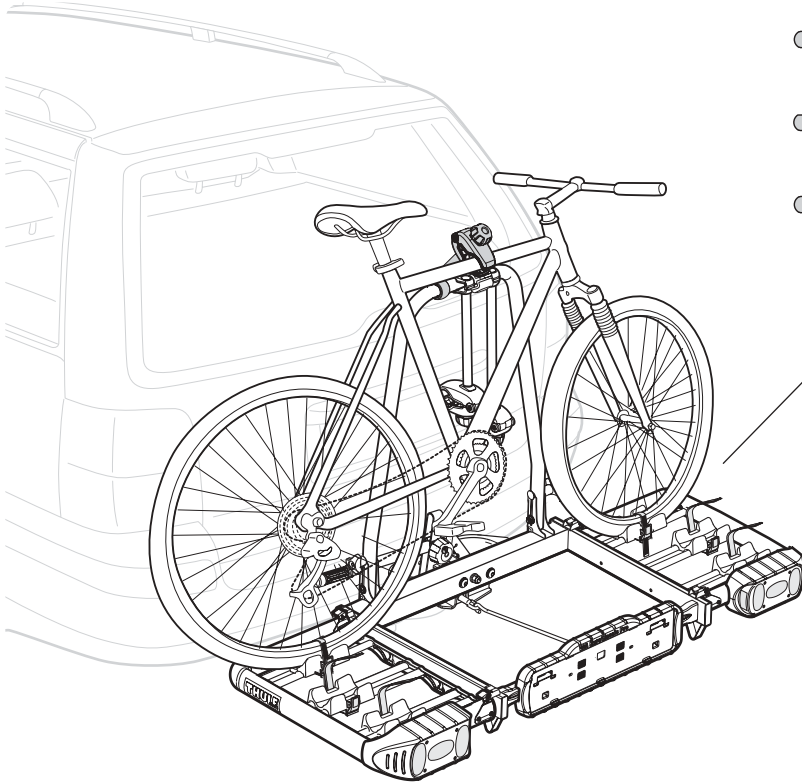
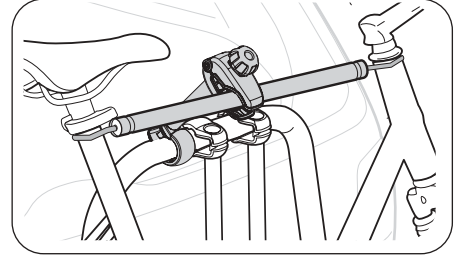
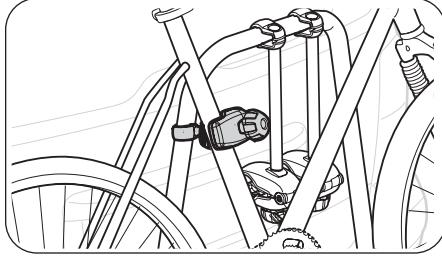
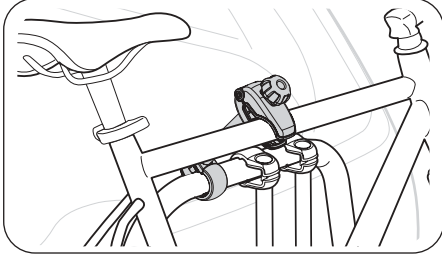
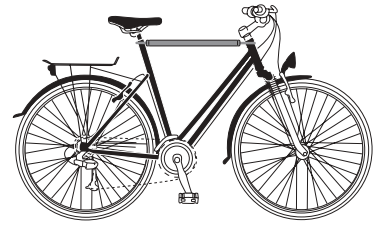
### I Regolazione

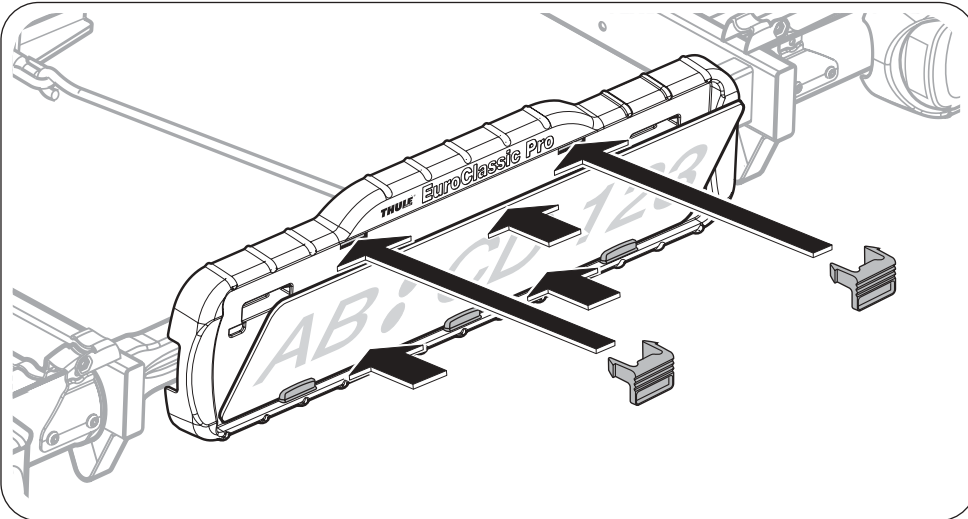
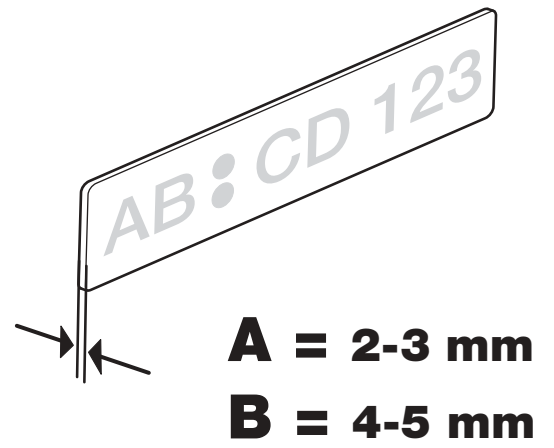
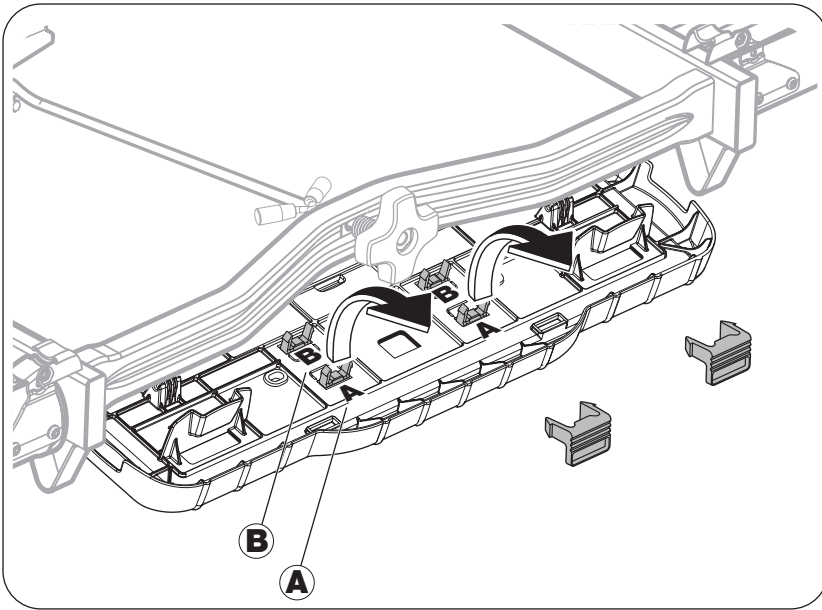
1. Sollevare il portabici dalla barra di traino (Fig. B – F in ordine inverso).
2. Guardando da dietro, il disco si trova a sinistra dell'alloggiamento, all'altezza della sfera della barra di traino.  
Svitare la vite esagonale (1) di un giro circa.
3. La testa della sfera si regola ruotando tutta la semisfera (II): Ruotare in senso orario se il supporto è troppo lento oppure in senso antiorario se il braccio di tensionamento non può essere premuto solo verso il basso. **N.B.!** Non ruotare di più di un quarto di giro per volta.
4. Riserrare la vite esagonale (I).
5. Reinstallare il portabici (Fig. B – F).
6. Ripetere i punti 1-5 finché il braccio di tensionamento non può essere premuto appena verso il basso ed il portabici è saldamente in posizione sulla barra di traino.  
Controllare regolarmente che il portabici sia fissato saldamente e regolare il disco all'occorrenza.

4

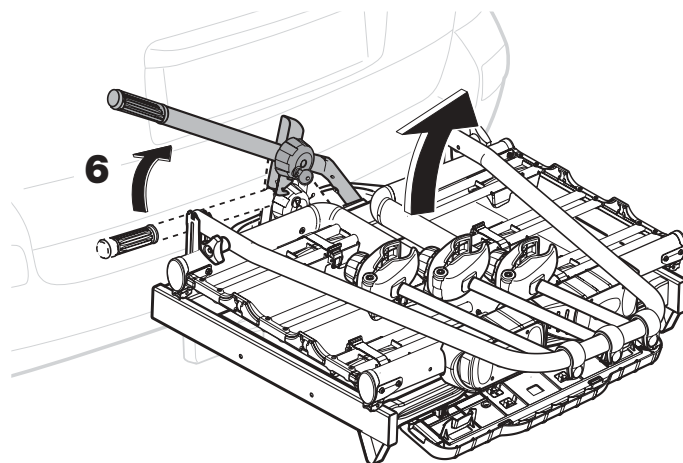
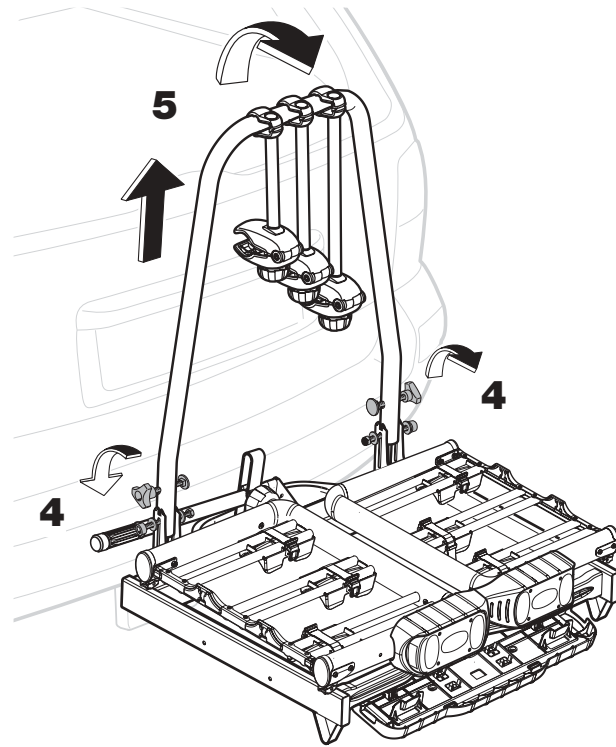
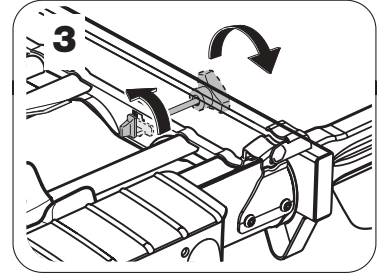
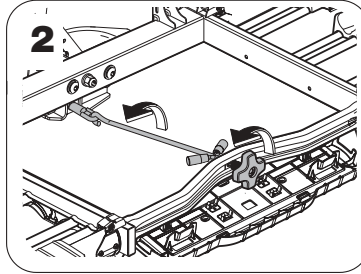
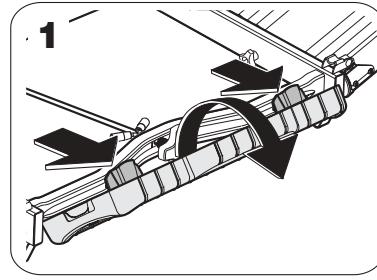
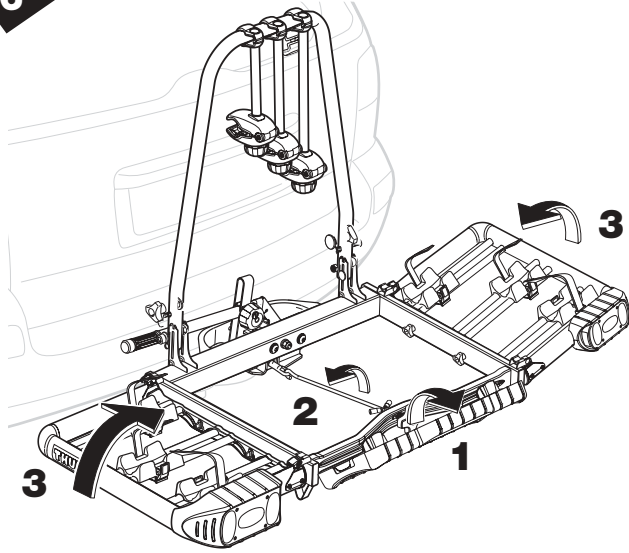


982

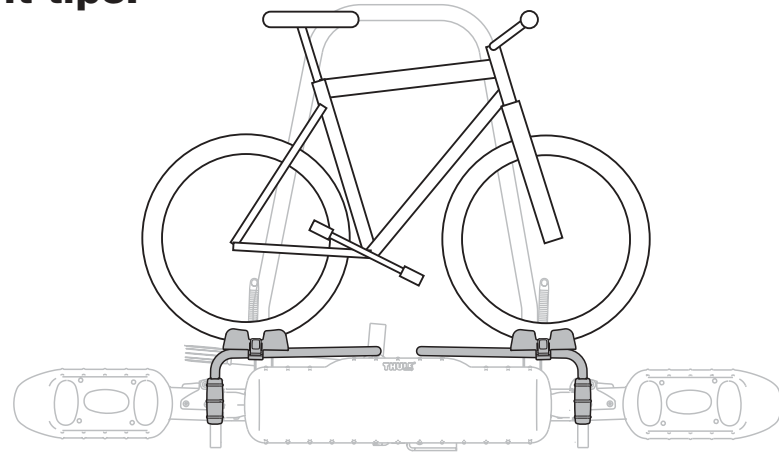




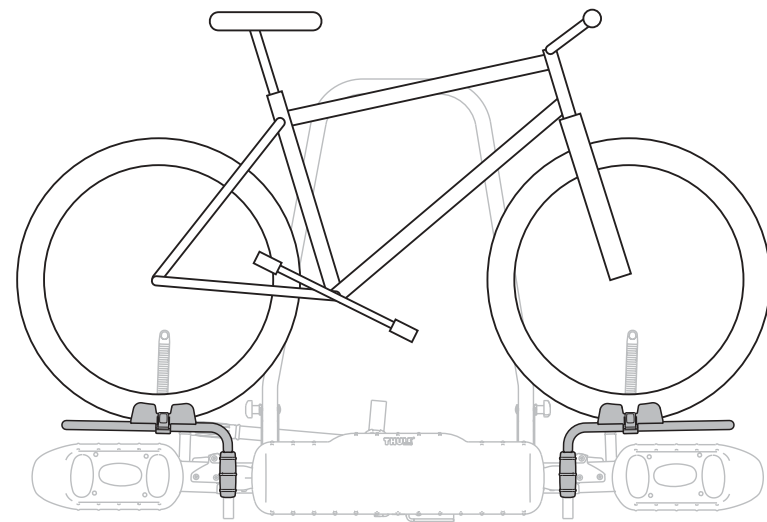
6



## Fit tips!



 **12" - 16"**



 **16" - 28"**

Se n<sup>o</sup> houver instruções no seu idioma, entre em contato com os funcionários do estabelecimento para obter informações.

Eğer talimatlar dilinizde basılı değilse, lütfen atölye personelininden bilgi isteyiniz.

Αν οι οδηγίες δεν εκτυπώνονται στη γλώσσα σας, παρακαλούμε ζητήστε πληροφορίες από το προσωπικό του καταστήματος.

ถ้าไม่มีคำแนะนำในภาษาของคุณ โปรดติดต่อพนักงานในร้านเพื่อขอข้อมูล

**THULE**<sup>®</sup>  
SWEDEN

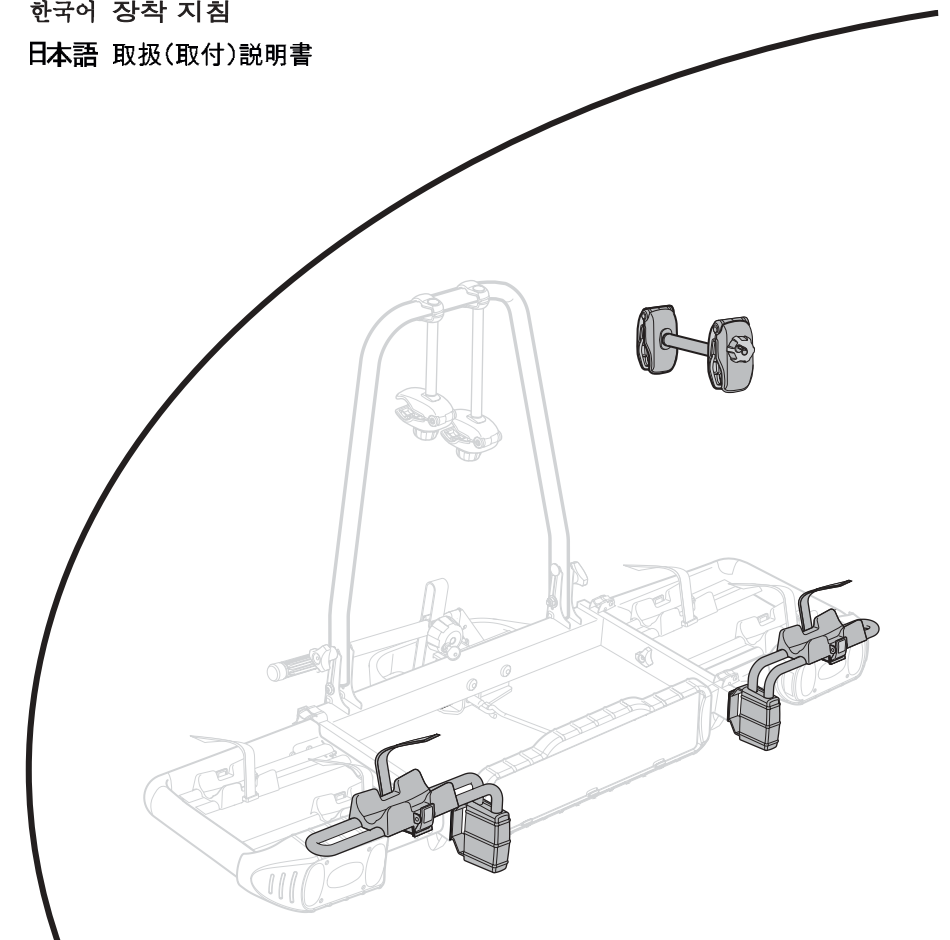
Box 69, 330 33 Hillerstorp, SWEDEN  
www.thule.com

**THULE**<sup>®</sup>  
SWEDEN

- S** Monteringsanvisning
- GB** Fitting instructions
- D** Montageanleitung
- F** Instructions de montage
- NL** Montage-instructies
- FIN** Asennusohje
- E** Instrucciones de montaje
- I** Istruzioni per il montaggio
- CZ** Návod na montáž
- PL** Instrukcja montażu
- HU** Szerelési utasítások
- RU** Инструкции по установке
- EST** Paigalduseeskirjad
- SLO** Navodila za pritrdjevanje

한국어 장착 지침

日本語 取扱(取付)説明書



**9022**

7031-05-220



**Follow me...**





**THULE**  
SWEDEN

S SÄKERHETSVÅRSELER  
GB Safety regulations  
D Sicherheitsvorschriften  
F Instructions importantes  
NL Veiligheidsvoorschriften  
FIN Turvallisuusohjeet  
E Reglas de seguridad  
I Norme di sicurezza  
CZ Návod na montáž  
PL Warunki bezpieczeństwa  
PT Normas de segurança  
GR Κοινωνική Αποποίηση  
TR Güvenlik Kuralları  
HU Biztonsági előírások  
RU Инструкция по безопасности  
HR Pravila sigurnosti  
EST Ohutusjuhised  
LIT Saugumo taisyklės  
LAT Drošības noteikumi  
SLO Varnostni predpisi  
KOR 안전사용지침  
THAI หมายเหตุการใช้งาน

